



EXPOSURE NOTICE: HEAD LICE

Date Issued: _____

Dear Parent, Legal Guardian, or Staff,

Students and staff may have been recently exposed to **head lice**. We are providing the information below so you know what steps you can take to protect yourself and others. This information does not replace talking with your doctor if you become sick. ***If you or your child have symptoms, please seek diagnosis and treatment from a healthcare provider as soon as possible.***

HEAD LICE: Tiny, tan-colored insects (about the size of a sesame seed) that feed on blood from the scalp. Lice is most common in young children and their household members. Having lice is uncomfortable, but does not cause serious disease.

What are the symptoms? A tickling feeling of something moving in the hair. Itching of the scalp and/or neck. This may lead to irritability and difficulty sleeping. Sores on the head can be caused by scratching and can become infected with bacteria.

How is it spread? Head-to-head contact with the hair of a person with lice. Head lice move by crawling; they cannot hop or fly. Sharing combs, brushes, hats, blankets, or sheets can also spread head lice. The insects can get on beds, couches, carpets, or stuffed animals that have been in contact with someone with lice. Dogs, cats, and other pets do not spread head lice.

When do symptoms start? Can be immediate and up to 4-6 weeks after exposure.

Do staff or children need to stay home if symptoms develop? Yes. However, your child may stay until the end of the program or school day.

When can staff or children go back to work, school, or childcare? Children or staff members with head lice can return after treatment is completed. Treatment generally involves a one-time application of a medication (over-the-counter or prescription). In some cases, retreatment may be required if lice are still active after 8-12 hours.

For more information about head lice, visit
<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/HeadLice.aspx>
2025



AVISO DE EXPOSICIÓN: LOS PIOJOS DE LA CABEZA

Fecha de publicación: _____

Estimado padre, tutor legal o personal:

Los estudiantes y el personal pueden haber estado expuestos recientemente a **los piojos de la cabeza**. Le proporcionamos la siguiente información para que sepa qué medidas puede tomar para protegerse y proteger a los demás. Esta información no sustituye a la consulta con el médico en caso de enfermedad. ***Si usted o su hijo presentan síntomas, acuda lo antes posible con un proveedor de atención médica para recibir diagnóstico y tratamiento.***

LOS PIOJOS DE LA CABEZA: Son insectos diminutos de color canela (del tamaño de una semilla de sésamo) que se alimentan de la sangre del cuero cabelludo. Los piojos son más frecuentes en los niños pequeños y los miembros de su hogar. Tener piojos es incómodo, pero no causa enfermedades graves.

¿Cuáles son los síntomas? Sensación de cosquilleo como si algo se moviera en el pelo. Picor en el cuero cabelludo y/o el cuello. Esto puede provocar irritabilidad y dificultad para dormir. Las llagas en la cabeza pueden deberse al hecho de rascarse y pueden infectarse con bacterias.

¿Cómo se contagia? Contacto cabeza con cabeza con el pelo de una persona con piojos. Los piojos se desplazan arrastrándose; no pueden saltar ni volar. Compartir peines, cepillos, sombreros, mantas o sábanas también puede propagar los piojos. Los insectos pueden introducirse en camas, sofás, alfombras o animales de peluche que hayan estado en contacto con alguien con piojos. Los perros, gatos y otros animales domésticos no transmiten los piojos.

¿Cuándo comienzan los síntomas? Puede ser inmediata y hasta 4-6 semanas después de la exposición.

¿Es necesario que el personal o los niños se queden en casa si presentan síntomas? Sí, pero su hijo puede quedarse hasta el final del programa o del horario escolar.

¿Cuándo puede regresar el personal o los niños al trabajo, la escuela o la guardería? El niño o el miembro del personal pueden regresar una vez finalizado el tratamiento. Por lo general, el tratamiento consiste en la aplicación única de un medicamento (de venta libre o con receta). En algunos casos, puede ser necesario repetir el tratamiento si los piojos siguen activos al cabo de 8-12 horas.

Para más información sobre los piojos, visite
<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/HeadLice.aspx>
2025



接触通知：头虱

发布日期：_____

尊敬的家长、法定监护人或工作人员：

近期，学生和工作人员可能已接触**头虱**。现将相关信息告知如下，以便您采取措施保护自己及他人的健康。请注意，如出现不适，本信息不能替代就医咨询。**如果您或孩子已出现相关症状，请尽快前往医疗机构进行诊断和治疗。**

头虱：头虱是一种棕褐色小型昆虫（大小约与芝麻相仿），以吸食头皮血液为生。头虱在幼儿及其家庭成员中最为常见。感染头虱会带来不适，但不会引发严重疾病。

症状有哪些？有异物在发丝间移动的瘙痒感。头皮和/或颈部瘙痒，可能导致烦躁不安和入睡困难。搔抓可能引发头部皮肤破损，继而可能会引起细菌感染。

头虱如何传播？与头虱感染者的头发发生头部接触。头虱通过爬行移动，无法跳跃或飞行。共用梳子、刷子、帽子、毯子或床单也可能传播头虱。头虱可能会附着在头虱感染者触碰过的床、沙发、地毯或毛绒玩具上。狗、猫及其他宠物不会传播头虱。

何时开始出现症状？可能会在接触后立即出现症状，也可能在接触后4-6周内出现症状。

出现症状后，工作人员或儿童是否需要居家休息？是的。不过，孩子可坚持至当日课程结束或学校放学后再离校。

工作人员或儿童何时方可返回工作单位、学校或托育机构？儿童或工作人员完成治疗后即可返回。治疗通常为一次性用药（非处方药或处方药）。部分情况下，如果8-12小时后仍存在头虱，则可能需要再次治疗。

如需了解更多头虱相关信息，可访问：<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/HeadLice.aspx>
2025



THÔNG BÁO PHƠI NHIỄM: CHẤY ĐẦU

Ngày ban hành: _____

Kính gửi Phụ huynh, Người giám hộ Hợp pháp, hoặc Nhân viên,

Học sinh và nhân viên gần đây có phơi nhiễm xúc với **chấy**. Chúng tôi cung cấp thông tin dưới đây để quý vị biết những bước quý vị có thể thực hiện để bảo vệ bản thân và những người khác. Thông tin này không thay thế việc tham khảo với bác sĩ nếu quý vị bị bệnh. ***Nếu quý vị hoặc con quý vị có các triệu chứng, xin vui lòng tìm đến nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe để được chẩn đoán và điều trị càng sớm càng tốt.***

CHẤY ĐẦU: Những loài côn trùng nhỏ, có màu nâu vàng (cỡ hạt vừng) hút máu từ da đầu. Chấy phổ biến nhất ở trẻ em và các thành viên trong gia đình. Có chấy gây khó chịu nhưng không gây bệnh nghiêm trọng.

Các triệu chứng như thế nào? Cảm giác nhột như có cái gì đó di chuyển trong tóc. Ngứa da đầu và/hoặc cổ. Điều này có thể dẫn đến khó chịu và khó ngủ. Các vết loét trên đầu có thể do gãi và có thể bị nhiễm vi khuẩn.

Nó lây lan như thế nào? Tiếp xúc trực tiếp với tóc của người có chấy. Chấy di chuyển bằng cách bò; chúng không thể nhảy hoặc bay. Dùng lược, bàn chải, mũ, chăn hoặc ga trải giường chung cũng có thể lây lan chấy. Côn trùng có thể dính trên giường, ghế dài, thảm hoặc thú nhồi bông đã tiếp xúc với người có chấy. Chó, mèo và các vật nuôi khác không lây lan chấy.

Khi nào các triệu chứng bắt đầu? Có thể xảy ra ngay lập tức và kéo dài đến 4-6 tuần sau khi tiếp xúc.

Nhân viên hoặc trẻ em có cần ở nhà nếu các triệu chứng phát triển không? Có. Tuy nhiên, con quý vị có thể ở lại cho đến cuối chương trình hoặc ngày học.

Khi nào nhân viên hoặc trẻ em có thể quay lại làm việc, đi học hoặc giữ trẻ em? Trẻ em hoặc nhân viên có thể trở lại sau khi điều trị xong. Điều trị thường bao gồm việc sử dụng thuốc một lần (không theo toa hoặc theo toa). Trong một số trường hợp, có thể cần phải điều trị lại nếu chấy vẫn còn hoạt động sau 8-12 giờ.

Để biết thêm thông tin về chấy, hãy truy cập vào trang mạng:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/HeadLice.aspx>

2025